

親子爵士樂
三藩市火辣俱樂部
The Hot Club of
San Francisco



14 APR
2024
SUN 4PM

香港大會堂劇院
Theatre,
Hong Kong City Hall

以英語演出
Performance in English

適合5歲以上大小朋友
Perfect for ages 5 & above

資助 Financial Support

夥伴 Partner

藝術發展配對資助計劃
Art Development Matching Grants Scheme
HKSAR Government 香港特別行政區政府

 Hysan 希慎

www.pphk.org

Fiesta Brass Family Concert

飛躍樂響

親子音樂會

5 MAY
2024
SUN 4PM

上環文娛中心劇院
Theatre,
Sheung Wan Civic Centre
\$280 \$220 \$100

以粵語演出
Performance in Cantonese

適合5歲以上大小朋友
Perfect for ages 5 & above

資助 Financial Support

夥伴 Partner

藝術發展資助計劃
Art Development Matching Grants Scheme
HK SAR Government 香港特別行政區政府

Hysan 希慎

Tickets & Enquiries 門票及查詢

www.pphk.org
www.urbtix.hk



Message from Executive Director



Please fill in the survey
after the concert

Dear Friends & Music Lovers,

Welcome to our Jazz for Kids concert! We are so lucky to have the wonderful gypsy jazz group The Hot Club of San Francisco here in Hong Kong. They have been here for a week of concerts, including in various schools, sharing their love for gypsy jazz with audiences of all ages.

We are very grateful to the Culture, Sports and Tourism Bureau for their financial support under the Art Development Matching Grants Scheme, whereby every dollar we raise in donations is matched 150% by the Hong Kong Government. I would like to take this opportunity to thank our loyal donor base for their unwavering support. Please consider becoming a Friend of Premiere Performances today, so that we can continue to present our world class programmes.

Our next family concert with the Fiesta Brass Quintet will take place on May 5th at the Sheung Wan Civic Centre. The show will be in Cantonese and tickets are on sale now.

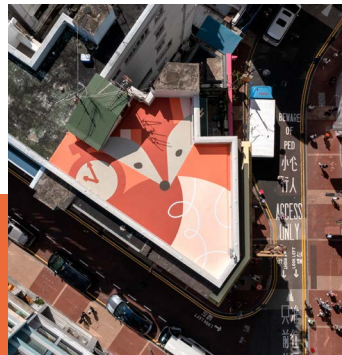
Enjoy the music!

節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見
The content of this programme does not reflect the views of
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

HYSAN AND ITS LEE GARDENS

 **Hysan** 希慎

COMMITTED TO CURATING A
SUSTAINABLE COMMUNITY



The Hot Club of San Francisco

This accomplished ensemble from the United States of America is made up of five musicians, featuring lead guitarist Paul Mehling and double GRAMMY Award-winning violinist Evan Price. The HCSF borrows the instrumentation of violin, bass, and guitars from the original Hot Club while breathing new life into the music with innovative arrangements of classic tunes and original compositions.

What is Gypsy Jazz and what does Hot Club play?

The Hot Club of San Francisco plays the gypsy jazz music of guitarist Django Reinhardt and violinist Stephane Grappelli and the original Hot Club de France. This unique jazz form recalls Paris in the 1930s and offers a swinging beat with a sweet melody. The Hot Club performs many of the original works by Reinhardt and Grappelli and incorporates original works by guitarist Paul Mehling and violinist, Evan Price. Other composers such as Claude Debussy and “Jelly Roll” Morton make appearances as well.

 **Evan Price**
Violin

 **Paul Mehling**
Solo guitar/Vocals

 **Dexter Williams**
Double bass

 **Jordan Samuels**
Rhythm guitars

 **Nelsen Hutchison**
Rhythm guitars



Learn about the Instruments!



Violin

The violin originated in 16th-century Italy and was evolved from the viol. It quickly became one of the most important instruments in Western classical music and is also commonly played in chamber music and orchestral settings, with many composers writing concertos for it.

Features of the violin:

- The smallest and highest-pitched instrument in the string family
- Four strings tuned to G, D, A, and E
- Same as other string instruments, a range of playing techniques can be applied, such as vibrato, pizzicato, glissando, and harmonics

Double Bass

The double bass is the largest instrument in the string family. Because it is so big, players have to stand or sit on a high stool. The strings are tuned in fourths (E, A, D, G). It has a slightly different shape to the other members of the family, as the top of the wooden body slopes in toward the neck. It is possible to both use a bow, which is much larger than a violin bow, and play pizzicato (pluck the strings) on a double bass. Most jazz and rock musicians use pizzicato rather than the bow, whereas bowing is used more typically in classical music.





Guitar

The guitar is a popular musical instrument classified as a string instrument with anywhere from 4 to 18 strings, usually having 6. The sound is projected either acoustically or through electrical amplification (for an acoustic guitar or an electric guitar, respectively). The modern guitar was preceded by the gittern, the vihuela, the four-course Renaissance guitar and the five-course baroque guitar, all of which contributed to the development of the modern six-string instrument. The guitar is used in a wide variety of musical genres worldwide, it is recognised as a primary instrument in genres such as blues, country, flamenco, folk, jazz, soul and many forms of pop. Of course, the classical guitar fits right in with classical music too.

飛躍演奏香港春季演奏系列 2024

Premiere Performances of Hong Kong Spring Recitals 2024



柴可夫斯基國際大賽金獎：
馮勇智大提琴獨奏會
Tchaikovsky Competition
Gold Medal Winner:
Zlatomir Fung Cello Recital

with Rachel Cheung, piano

17 APRIL 2024 (Wed) 7:30pm
\$520 \$320 \$180

HK
Debut
香港首演



《法國印象》
蘇斯曼小提琴獨奏會
French Violin Virtuoso
Arnaud Sussmann Violin Recital
“French Impressions”

with Michael Stephen Brown, piano

13 MAY 2024 (Mon) 7:30pm
\$520 \$320 \$180



金蘋果古樂團與歌劇巨星
狄杜娜朵《伊甸》
Superstar Mezzo Soprano
Joyce DiDonato
“EDEN”

with il Pomo d'Oro under Maxim Emelyanychev

3 JUN 2024 (Mon) 7:30pm
\$1280 \$980 \$680 \$380 \$180

Tickets now
available at pphk.org!
門票現於 pphk.org
公開發售！



All above concerts will be held at
Concert Hall, Hong Kong City Hall
以上音樂會均於香港大會堂音樂廳舉行

Programmes and artists are subject to change.
主辦機構保留更改節目及表演者的權利。

飛躍演奏香港簡介

About Premiere Performances of Hong Kong

飛躍演奏香港致力推動香港室內樂的發展，透過邀請國際著名音樂家和演奏新星來港，為不同年齡及階層的聽眾帶來精彩的獨奏會、室內樂演出及外展活動，提供多元的方式及機會欣賞古典音樂。

費詩樂女士於 2007 年成立飛躍演奏香港並註冊為慈善機構。我們的節目豐富多元，包括不同樂器的組合、獨特的演出風格及音樂類型，並由廣受歡迎的國際演奏家和耀眼的新晉音樂家擔綱演出。飛躍演奏香港希望為這個充滿活力的城市，帶來更多不能錯過的文化活動，同時鞏固香港作為國際藝術文化大都會的地位。

飛躍演奏香港每年主辦超過 100 個活動，當中包括：

- 比爾斯飛躍演奏音樂節 (五至六場音樂會) 及 10+ 個教育及外展活動
- 演奏系列 (四至六場音樂會)
- 親子系列 (二至四場音樂會)
- 校園室內樂教育計劃 (超過 60+ 場校園音樂會)

透過不同系列的音樂會及活動，我們希望接觸更多的聽眾。音樂無分國界，我們相信每一位聽眾，不論是學生或專業人士，都會被世界級的音樂演出感動。

Premiere Performances brings internationally celebrated musicians and the world's brightest rising stars to Hong Kong for solo recitals, chamber music and community outreach, building a vibrant local arts scene and inspiring audience members of all ages with performances that are accessible to all.

Founded in 2007 as a registered charity by Andrea D. Fessler, Premiere Performances aims to contribute to a vibrant local classical music scene and establish Hong Kong as a leader in the international cultural landscape. From international favourites to the world's brightest rising stars, our programmes feature a dynamic array of instruments, performance styles and genres.

Premiere Performances presents over 100 events each year including:

- Beare's Premiere Music Festival (5 – 6 concerts and 10+ Education & Outreach events),
- Recital Series (4 – 6 concerts),
- Family Series (2 – 4 concerts),
- Chamber Music In Schools (60+ in-school performances)

From special needs students to the elite of Hong Kong, we have programmes aimed at all demographics. We believe that everybody, regardless of social class, ethnicity or language, will be moved by the power of a world class live music performance.

校園室內樂巡迴演出

Chamber Music in Schools Programme



飛躍演奏香港的「校園室內樂巡迴演出計劃」致力於培育更多未來的音樂愛好者及古典音樂演奏家。本計劃於 2012 年與國際頂尖室內樂音樂教育機構 Musica Viva Australia 攜手推出，籌辦適合所有學校 (包括幼稚園，中小學及特殊學校) 的互動性教育音樂會。自 2016 年起我們亦陸續邀請及組成了四支本地組合，包括非凡管樂派、飛銅凡響、羅曼四重奏，以及 Rhythmaker 敲擊五重奏。

自計劃推出以來，我們已於超過 450 間學校舉辦了近 500 場音樂會，惠及超過十二萬名學生。節目以輕鬆互動的手法介紹不同樂器，以至不同時期和風格的音樂。

立即追蹤我們的 Instagram 帳號！若閣下希望將此活動帶進貴子女的學校，請瀏覽我們的網站 pphk.org 或發送電郵至 outreach.pphk@gmail.com。我們期待與一眾莘莘學子分享音樂！

The Chamber Music in Schools Programme (CMIS), Premiere Performances' flagship Education & Outreach programme, is committed to cultivating a love of music – both for listening and playing. Launched in 2012, in partnership with world's leading presenter Musica Viva Australia, we present interactive concerts suitable for all types of schools in Hong Kong, including kindergartens, primary and secondary schools, as well as special educational needs schools. We boast four in-house local ensembles – Viva! Pipers, Fiesta Brass, Romer String Quartet, and Rhythmaker.

Ten years on, we are thrilled to have organised around more than 500 inspiring performances in over 450 schools (reaching over 120,000 students), CMIS presents unique programmes hosted interactively by the musicians themselves, the concerts feature a wide range of music from different periods and styles.

Follow us on Instagram or visit our website pphk.org for more information. Contact us at outreach.pphk@gmail.com to bring our ensembles to your school!



追蹤我們
Follow Us



觀看影片
Promotional Video

飛躍演奏香港需要你們的支持！ WE NEED YOUR SUPPORT!

飛躍演奏香港是註冊慈善團體及非牟利機構，為香港樂迷呈獻國際級獨奏及室內樂演奏會。本機構僅有約一成半開支由音樂會門票收入支付，餘額有賴捐獻者慷慨解囊，讓我們繼續將最好的音樂演出帶給香港觀眾。

我們獲得政府的「藝術發展配對資助計劃」資助，您們捐助我們每一分一毫香港政府均會作出 1.5 倍的配對資助，加倍支持我們的發展。

飛躍演奏香港乃註冊慈善機構，凡捐款港幣 100 元或以上均可提供申報免稅收據。

Premiere Performances is a registered charity and a non-profit organisation. Only about 15% of Premiere Performances' costs are covered by ticket sales. The generous contributions of our patrons and sponsors help us make up the shortfall so that we can continue to bring the best in the world to Hong Kong for you, its audiences.

As we are a recipient of the Art Development Matching Grants Scheme, every dollar you donate to Premiere Performances will be matched 150% by the Hong Kong Government, more than doubling your contribution.

As a registered charity, any donation of HK\$100 or more to Premiere Performances is tax-deductible with receipt.

立即捐款成為飛躍演奏香港之友

Donate Now to Become a Friend of Premiere Performances

「飛躍演奏香港之友」的禮遇 Benefits of the Friends Circle	港幣 HKD 100+	港幣 HKD 1,000+	港幣 HKD 5,000+	港幣 HKD 10,000+	港幣 HKD 18,000+	港幣 HKD 25,000+	港幣 HKD 50,000+
獲確認信及申報免稅收據 Letter of Recognition and Charitable Tax Receipt	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
優先訂購門票 Advance Booking Period	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
成為「飛躍演奏香港之友」 Membership to Friends Circle		✓	✓	✓	✓	✓	✓
鳴謝於飛躍演奏香港所有音樂會的場刊及網站上 Name in House Programmes and on Website		✓	✓	✓	✓	✓	✓
專貴訂票服務 Concierge Ticketing Service			✓	✓	✓	✓	✓
彈性更改門票 Flexible Rescheduling			✓	✓	✓	✓	✓
獲邀請欣賞一次私人沙龍音樂會 Invitation to One Private Salon Concert				✓	✓	✓	✓
獲邀請參觀音樂會總綵排 Access to Closed Dress Rehearsals					✓	✓	✓
獲邀請欣賞兩次私人沙龍音樂會 Invitation to Two Private Salon Concerts						✓	✓
獲邀請欣賞飛躍演奏香港全年的私人沙龍音樂會 Invitation to All of Premiere Performances' Salons for One Year							✓

感謝您的慷慨支持！ Thank You So Much for Your Generous Support!

捐款方法 How to donate



網上捐款

到 www.pphk.org 網站上點擊「支持我們」或透過以下二維條碼 (QR code) 並以信用卡捐款



郵寄劃線支票

郵寄至香港銅鑼灣禮頓道 77 號禮頓中心 15 樓 1522 室飛躍演奏香港收，抬頭「飛躍演奏香港有限公司」或「Premiere Performances of Hong Kong Ltd.」

銀行轉賬

轉賬至花旗銀行戶口 250-390-48085510，然後電郵入數紙至 info@pphk.org

Online Donation

Click on "Support Us" at www.pphk.org or follow this QR code to make a donation on your credit card

By Mailing Crossed Cheque

Send a cheque made out to "Premiere Performances of Hong Kong Ltd" to Premiere Performances, Room 1522, 15/F, Leighton Centre, 77 Leighton Rd, Causeway Bay credit card

Make a Bank Transfer

Deposit to Citi account number 250-390-48085510 and email the receipt to info@pphk.org

飛躍演奏香港有限公司

Premiere Performances of Hong Kong Limited

Staff

Executive Director and Founder
Andrea Fessler

Marketing Manager
Sharen Lau

Box Office Manager
Loretta Cheung

Senior Arts Administration Officer
Ashley Tse

Programme & Outreach Manager
Brian Chui

Arts Administration Officer
Hoffmann Lai

Board of Governors

Andrea Fessler
Winnie Kwan
Shu Yin Lee
Ester Li
Radhika Mahidhara
Janana Suleymanli

Pro Bono Legal Counsel

Paul Hastings LLP

飛躍演奏香港之友

Friends of Premiere Performances

飛躍演奏香港謹此向以下人士的慷慨捐助深致謝忱。

Thank you to all of our generous donors whose support allows Premiere Performances to provide the world class range of programming and outreach that we present.

Contributions over \$50,000

Anonymous (9)
Andrew Alexander
Gisele & Kurt Baker
Eugene Birman
Bloomberg L. P.
Susan Ho & Andrew Brandler
Capital International, Inc.
Ester & Eugene Chung
Elaine Wong & Fritz Demopoulos
Philip Eisenbeiss
Andrea Fessler & Davide Erro
Whitney Ferrare
Leonie Foong
Grace Freshwater
Goldman Sachs Matching Gift Program
Silvia Pezzini & Filippo Gori
Rosemary & Alain Groshens
Jean Ho
Jenny Hodgson
Fred Zulu Hu
Interlude.hk
Shu Yin Lee
Irene Lee
Peggy Yeoh & Seng Huang Lee
Charmaine Li
Y.S. Liu Foundation Ltd.
Macquarie Group Foundation
The Ronald & Rita McAulay Foundation
Audry Ai & Tom Morrow
Elia Mourtzanou
Mei Tay & Fred Schulte-Hillen
Winnie Kwan & Mark Shuper
Philip Sohmen
Fiona Steffensen
SystematicEdge
Laura Howard & Dieter Turowski
Anne & John Witt
Adrian Wu
Jessica Bruser & Heath Zarin

\$25,000 – \$49,999

Anonymous (1)
Sofia Zanchini & Gaetano Bassolino
Ming Chen & Jelmar de Jong
Spencer Goh
Radhika & Oshan Gunawardana
Susan & Mark Hayden
Rimmo Jolly
Nelson K. F. Leong
Niklaus Leung
Tracy Li
Stephen Luk

Evan Miracle
Moon Yik Company Limited
Amna & Ali Naqvi
Clara Yip & Jian Shen
Sau Ching Charity Foundation Limited
Katharina Schmitt, Berlin
Christopher Sim & Kevin Wilkey
Suhanya & Michael Snelling
Bobbi Hernandez & Morgan Sze
Tung Family Foundation
Jeanie Woo
Jason Zhang

\$18,000 – \$24,999

Anonymous (1)
Ines & Nicolas Aguzin
Alessandro Asperti
Anne Farlow & Oliver Bolitho
Aaron Chandrasakaran
Jina Lee & Jae Won Chang
Nancy Lee
Great Eagle Holdings Limited
Leah Harrison
David Ho
Sophie & Alfons Mensdorff
Doreen Le Pichon
Julie Welch
K K Yeung, JP
Mi-Ran & Chi-Won Yoon

\$10,000 – \$17,999

Anonymous (7)
Dania & Hani Abuali
Anchor International
Vishal Bhammer
Joanne Ooi & John Bleach
Iain Bruce
Maggie & Max Chen
Cheng Kar Wai
Pamela Cheng
Vincent Chui
Chung See Yuen
Rebecca & Anthony Correa
The Delgado Family
Sachin Divecha
Kurt Ersoy
Alison & Ben Falloon
Marissa Fung Shaw
Sabrina & Spencer Fung
Natalie da Gama-Rose
Michelle Garnaut
David Halperin
Daphne Ho

Kevin Ho
Jane Kim
Jancu Koenig
Tzo Tze Ang & Eashwar Krishnan
Michelle Leung Sulger
David Li Kwok-Po Charitable Foundation Ltd.
Chun Hui Lin
CE Mar
Angharad & Simon Martyn
Frederick Mocatta
Jane Ng
Yana & Stephen Peel
Frank, Ellen & May Proctor
Lily & Andrew Riddick
Andrea & Eckart Roth
Ron & Tanya S.
Melanie Tang & Nick Simunovic
Miki & Andrea Sorani
Nelson Tang
Haewon Hwang & Nick Taylor
Linda Wang
Ella Betsy Wong
Greg Wong
Hugh Zimmern

\$5,000 – \$9,999

Anonymous (2)
Anisha Abraham
AWORKS.DESIGN
Molly Bersani
Veryan & Dan Bradshaw
Doug Chow
Janice Chan & Louis Choy
Credit Suisse Foundation
Deborah Edwards
The Euro Suisse Foundation
Lindy & Joe Fok
Carolyn Fong & James Rodriguez de Castro
Isabelle Frank
Adrian Harley
Esther Heer
Deborah & Paul Hennig
Hotung Mills Education Foundation
Doreen Jaeger-Soong
Inna Kanounikova
Charlotte Lai Wing Sze
Lee Family
J Lee
David Legg
David Li
Prof Yvonne Liao
Helen & Arne Lindman
Michelle & Mark Lunt

Christine Van & Martin Matsui
Tytus Michalski
Janana Pasha
Satyan Patel
Selina Kuok & Paolo Picazo
Jennifer Zhu Scott & Adrian Scott
Jessamy Woolley & Ralph Sellar
Jeffrey Shiu
Audrey & Eric Slighton
Ivan Strunin
Rajan Sujjanani
Amy Tam
Joanne Tam
Su-Mei & Marcus Thompson
Rita Tsang Leong
Margaret Van
Claire Hsu & Benjamin Vuchot
Tim Weinert-Aplin
Charlotte Wong
Amy Wood
Tony Xu
Kirsten & Adam Zaki

\$1,000 – \$4,999

Anonymous (12)
Meenakshi Ambardar
Kylie Anania
Judy Ang-Ikeda
Alicia Audibert
John Batten
Cheryl Blanco
Yvonne Poon & John H Boey
Elizabeth Clark & Richard Boseley
Roberto Bruzzone
Elizabeth Chan
Karen Chan
Kilian Chan
David Chao
Jee Eun & Samuel Chao
Charities Aid Foundation America
Chiahui Chen
CS Chen
Elaine Cheng
Lisa & Mark Chiba
Lucy Choi
Regina Chui
Lewis Chung
Simon Clarke
Susan Clear
Mark L. Clifford
Mark Cohen
TG Cooper
William Andrew Crowe
Andrew D'Azevedo
Ti & Gerald Dennig
Devialet Ltd
Faina & Joshua Derman
David Patrick Eich
Stephen Eno
Mimi Brown & Alp Ercil
Wu Han & David Finckel
Charles Firth
Bernard Fleming
Fong Wai Lyn Carolyn
Force for Good - JP Morgan
Angus Forsyth
Alise Franck
Emma Louise Fung – ELFWORKS

Nelly & Kenneth HC Fung
Deborah Kan & Joseph Gallagher
Gastronomie Consultancy Services Ltd
Paul Geitner
Emily Gillett
Ember & Evan Goldstein
Ellen Gorra
Lori Granito - Go Gourmet
Anne LeBourgeois & Robert Grieves
Claude Haberer
Corey Hall-Cooper
Catherine Han
Rumiko Hasegawa
Lina and Rami Hayek
Sandra Mak & Alex Hee
John Heath
Mette Hjort
Elaine Ho
Youmna & Bruno Hostelet
Sonny Hsu
Michael Hubmann
Hui Yui
Betty Hung
Mimi & Peabody Hutton
Martine & Michel Jospé
Kosmo Kalliarekos
Kong Wing Fai
Kong Yuk Yi, Anna
Jean Sung & Peter Krismer
Vinit Kumar
Ting Ting Lam
Amy & Mattias Lamotte
Lakshmi Mahey Laroia
Edward Lau
Adam Lazar
Chui-Inn Lee
May Lee
Tak Lee
Lee Tze Fung
Gesing Leung
Joan Leung
Jeremy Lightfoot
William Littlewood
Yang Liu
Judy Lo
George Long
John Louie
Michelle & Craig Lovett
Lum Wai Chun Raphael
Donald Lung
Daphne & Jonathan Mandel
Stephen Matthews
Kwok-Ling Mau
Jane McBride
John Medeiros
Micramusic Limited
Siu Ming & Friends
Louisa Mitchell
Philippe M. Moisan
Jonathan Mok
Forrest Morr
Grandma & Cherry Ng
Noam Noked
One Pilates Studio
Jennie Orchard
Amy & Lincoln Pan
Thomas Pan
Rampreet

Lorenzo Restagno
Isabelle Richardson
Georgina & Thibaut de Rocquigny
Fabio Rossi
Rubicon Communications Ltd.
Barbara Ann Rust
Heinz Rust
Elizabeth L Thomson & Kishore Sakhrani
Philippa Salewicz
Megan Schmalzried
Andy Schroth
Andrew Sheard
Gorden Shiu
Nicole & Jonathan Silver
Leah & Jason Singer
Jinus & Lionel St. Exupery
Peter Stein
Henry Steiner
Corina Stonebanks
Dede Huang & Alex Stuart
Dan Strumpf
Zack Susel
Edward Szakal
Yee Kai Gary Tang
Cissy Lam & Robert Tang
Time Out Hong Kong
Tse Chiu Ming
Harriet & C.C. Tung
U.S. Phlogiston Corp.
Caroline & Douglas Van
Lidia Wagstyl
Kim & Thomas Walther
Arthur M Wang
Cynthia Wang
Olivia Wang
Kohei Anthony Watanabe
Andrew Webster
Allison Haworth West & Michael West
William Westbrook
Jennifer Wilson
Cheryl & Jack Wong
Elizabeth Wong
May Wong
Sook Leng Wong
Wong Nai Hei
Priscilla Wong
Wong Tang Fung
James Woo
Benjamin Wu
Hui Yi Wu
Margaret Yang
Sook Young Yeu
Pauline Yeung
Johnny Yip
Peter Yu
Sylvia Yu
Drs Dorothea and Christian Zeppezauer

WE NEED YOUR SUPPORT!

www.pphk.org



BUY TICKETS · MAKE A DONATION · VOLUNTEER



**PREMIERE
PERFORMANCES**
飛躍演奏香港